



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 18 iunie 2024
(OR. en)

10783/24

Dosar interinstituțional:
2024/0137 (NLE)

TRANS 283
RELEX 769

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord între Uniunea Europeană și Ucraina de modificare a Acordului dintre
Uniunea Europeană și Ucraina privind transportul rutier de mărfuri din 29
iunie 2022

ACORD
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI UCRAINA
DE MODIFICARE A ACORDULUI
DINTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI UCRAINA
PRIVIND TRANSPORTUL RUTIER DE MĂRFURI
DIN 29 Iunie 2022

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

pe de o parte,

și

UCRAINA

pe de altă parte,

denumite în continuare în mod individual „partea” și în mod colectiv „părțile”,

LUÂND ACT de faptul că Acordul dintre Uniunea Europeană și Ucraina privind transportul rutier de mărfuri din 29 iunie 2022 (denumit în continuare „acordul”) s-a dovedit a fi esențial pentru Ucraina, deoarece a sprijinit societatea și economia acestei țări permițându-le operatorilor de transport rutier de mărfuri din Uniune și din Ucraina să efectueze operațiuni de transport de mărfuri pe teritoriul Ucrainei precum și către și dinspre Uniune și astfel a susținut în același timp culoarele de solidaritate pentru Ucraina,

ȚINÂND CONT de faptul că efectele sale rămân pozitive și pentru Uniunea Europeană, în special pentru exporturile Uniunii către Ucraina,

RECUNOSCÂND faptul că situația care justifică încheierea acordului continuă să prevaleze, în special perturbările importante cu care se confruntă sectorul transporturilor din Ucraina în urma războiului de agresiune al Rusiei împotriva Ucrainei,

CONSTATÂND că în cadrul reuniunii comitetului mixt care a avut loc la 18 decembrie 2023 s-a concluzionat că acordul își îndeplinește scopul preconizat și că se menține valabilitatea condițiilor care stau la baza acordului,

REAFIRMÂND, prin urmare, importanța respectării acordului și a luării de măsuri eficiente de către ambele părți pentru a asigura buna funcționare a acestuia, inclusiv în ceea ce privește eliminarea obstacolelor din calea liberei circulații, în special la punctele de trecere a frontierei, în conformitate cu prezentul acord și în limitele acestuia; acest lucru include măsurile necesare pentru a preveni obstrucționarea prin acțiuni ale unor persoane fizice,

CONSTATÂND însă că, în cadrul reuniunii comitetului mixt, părțile au evidențiat mai multe aspecte care decurg din punerea în aplicare a acordului și din posibilul impact al acestuia la nivel local asupra sectorului transportului rutier din Uniunea Europeană,

RECUNOSCÂND în consecință că sunt necesare doar modificări limitate ale acordului pentru a facilita asigurarea respectării acestuia și pentru a consolida punerea sa în aplicare,

LUÂND ACT de faptul că toate permisele de conducere expirate eliberate în Ucraina care au expirat de la intrarea în vigoare a acordului au fost prelungite în conformitate cu Decretul Cabinetului de Miniștri al Ucrainei nr. 184 adoptat la 3 martie 2022,

RECUNOSCÂND că, în cazul în care Ucraina adoptă în viitor noi măsuri de prelungire a valabilității administrative a documentelor conducătorului auto, este important ca toate autoritățile competente ale statelor membre să fie informate în timp util,

HOTĂRÂTE să faciliteze verificarea în trafic a autorizațiilor menționate la articolul 3 punctul 2 din acord,

HOTĂRÂTE să faciliteze verificarea în trafic a operatorilor de transport rutier de mărfuri pentru a stabili dacă efectuează operațiuni de transport rutier de mărfuri permise în temeiul articolului 4 din acord,

REAMINTIND faptul că articolul 4 litera (d) din acord, în special, permite deplasări fără încărcătură dacă acestea sunt efectuate în legătură cu o altă deplasare menționată la articolul 4 literele (a)-(c) din acord,

SUBLINIIND că obiectivul oricăror cerințe suplimentare ar trebui să fie facilitarea controlului și, prin urmare, a aplicării acordului de către autoritățile naționale, cu scopul de a reduce la minimum impactul controalelor asupra fluxurilor de transport,

REMARCÂND, în mod similar, că aplicarea unui autocolant pe vehiculele care efectuează operațiuni de transport rutier în temeiul acordului va facilita controlul și, prin urmare, aplicarea acordului de către autoritățile naționale,

RECUNOSCÂND că, pentru a permite punerea corectă în aplicare a acordului și pentru a asigura aplicarea adecvată a acestuia, părțile ar trebui să monitorizeze respectarea de către operatorii de transport rutier de mărfuri a obligațiilor care le revin în temeiul acordului și, în acest scop, să își comunice reciproc informațiile relevante privind infracțiunile comise și măsurile subsecvente,

RECUNOSCÂND, de asemenea, că, în cazuri justificate în mod corespunzător, operatorii care nu își respectă obligațiile stabilite în temeiul acordului ar trebui să fie excluși de la posibilitatea de face uz de drepturile prevăzute în acord,

RECUNOSCÂND că, întrucât condițiile care au făcut necesar acordul există în continuare, este necesar să se prelungească valabilitatea acestuia până la 30 iunie 2025.

CONȘTIENȚE de necesitatea de a evita perturbări inutile ale fluxurilor comerciale și de a evita sarcinile administrative suplimentare, precum și de faptul că este oportun să se permită o reînnoire tacită pentru o nouă perioadă de șase luni, cu condiția ca acordul să nu reprezinte o perturbare majoră a pieței transportului rutier în ansamblu a uneia dintre părți, ca urmare a prezentului acord și astfel cum este definită în prezentul acord de modificare, și ca obiectivele acordului să fie în continuare îndeplinite,

RECUNOSCÂND necesitatea înființării unui organism tehnic specific sub autoritatea comitetului mixt, pentru a facilita punerea în practică a acordului, în special a noilor dispoziții cuprinse în prezentul acord de modificare,

LUÂND ACT de posibila necesitate de a răspunde dificultăților majore de la nivel local sau regional cu care s-ar putea confrunta operatorii de transport rutier ai uneia dintre părți ca urmare a aplicării acordului,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Modificări la acord

Acordul se modifică după cum urmează:

1. La articolul 5, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Ucraina informează Uniunea Europeană și statele sale membre cu privire la orice măsuri luate după data de 23 februarie 2022 pentru a prelungi valabilitatea administrativă a documentelor conducătorului auto eliberate de Ucraina. Această notificare se efectuează atât pe cale diplomatică, cât și prin mijloace electronice, astfel cum sunt definite la articolul 5a alineatul (6).”

2. Se introduc următoarele articole:

„ARTICOLUL 5a

Obligația de a avea autorizația la bordul vehiculului

(1) Conducătorii auto trebuie să aibă la bordul vehiculului, pe suport de hârtie, o copie certificată sau un extras al autorizației de efectuare a transportului rutier internațional de mărfuri menționată la articolul 3 alineatul (2).

(2) Fiecare parte depune la comitetul mixt un model de copie certificată sau de extras al autorizației în scopul transferului ulterior către autoritățile naționale competente ale părților, pentru a fi utilizată în cadrul controlului în trafic. Autorizația conține toate informațiile relevante pentru a permite un control eficient în trafic, inclusiv denumirea autorității sau a organismului competent care eliberează autorizația, numărul copiei certificate sau numărul de serie, identificarea operatorului de transport rutier de mărfuri, inclusiv numele sau denumirea comercială și adresa completă, datele de eliberare și de valabilitate, precum și un proces de autentificare sub formă scrisă sau digitală, cum ar fi o ștampilă și o semnătură sau un cod QR. O autorizație fără dată de valabilitate este considerată ca având valabilitate permanentă. Pentru operatorii de transport rutier de mărfuri stabiliți în Uniunea Europeană, modelul de autorizație este cel prevăzut în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 al Parlamentului European și al Consiliului¹.

(3) Ucraina și fiecare stat membru al Uniunii Europene țin un registru electronic național al operatorilor de transport rutier de mărfuri.

(4) Autoritățile competente ale statelor membre ale Uniunii Europene au acces la registrul electronic ucrainean al operatorilor de transport rutier de mărfuri prin intermediul unui site web accesibil publicului, care permite să se verifice dacă vehiculul controlat este utilizat de un operator de transport rutier de mărfuri autorizat să efectueze transport rutier internațional de mărfuri în conformitate cu articolul 3 alineatul (2). Comitetul mixt poate adopta, în conformitate cu articolul 7 alineatul (5), măsuri suplimentare necesare pentru punerea în aplicare a prezentului articol. În special, comitetul poate adopta, după caz, norme detaliate privind modalitățile schimbului de informații referitoare la verificarea în timp util a autenticității și a valabilității autorizațiilor, pentru a facilita în continuare asigurarea respectării normelor, de exemplu prin controale automatizate.

¹ Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața transportului rutier internațional de mărfuri (JO UE L 300, 14.11.2009, p. 72).

(5) Schimbul de informații în temeiul alineatului (4) de la prezentul articol se poate realiza prin conectarea Ucrainei la Registrul european al întreprinderilor de transport rutier (ERRU), instituit în temeiul articolului 16 alineatele (5) și (6) din Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 al Parlamentului European și al Consiliului¹, sau la anumite părți ale acestui registru. În acest caz, comitetul mixt ia măsuri pentru a adopta, după caz, specificațiile tehnice și procedurale pentru realizarea conectării și utilizarea ERRU sau a unor părți ale acestuia de către Ucraina.

(6) Ucraina și statele membre ale Uniunii Europene desemnează puncte naționale de contact și creează căsuțe poștale electronice care permit schimbul de informații între autoritățile naționale ale părților.

ARTICOLUL 5b

Controlul serviciilor de transport rutier

(1) Conducătorii auto care părăsesc teritoriul părții unde sunt stabiliți și intră pe teritoriul celeilalte părți cu un vehicul fără încărcătură în conformitate cu articolul 4 litera (d) sunt considerați ca respectând această dispoziție numai dacă pot prezenta documente relevante ce conțin informații care confirmă că deplasarea este efectuată în legătură cu o altă operațiune permisă de prezentul acord în temeiul articolului 4 literele (a)-(c). În acest scop, ei trebuie să aibă la bordul vehiculului documente care să confirme că există deja un contract sau o cerere de transport, semnate în mod corespunzător de către transportator.

(2) Contractul sau cererea de transport semnate în mod corespunzător de către transportator, menționate la alineatul (1), conțin, în special, numele, adresa și datele de contact ale expeditorului.

¹ Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de stabilire a unor norme comune privind condițiile care trebuie îndeplinite pentru exercitarea ocupației de operator de transport rutier și de abrogare a Directivei 96/26/CE a Consiliului (JO UE L 300, 14.11.2009, p. 51).

(3) Se consideră că operațiunile de transport rutier de mărfuri efectuate în temeiul prezentului acord sunt conforme cu articolul 4 numai dacă, pe drumul de întoarcere către teritoriul părții unde este stabilit, operatorul de transport rutier de mărfuri poate prezenta dovezi clare că operațiunile și deplasările efectuate pe teritoriul celeilalte părți, pe teritoriul unei țări terțe sau pe teritoriul aceleiași părți sunt limitate la operațiuni bilaterale sau de tranzit autorizate în temeiul articolului 4. În cazul în care natura mărfurilor care urmează să fie transportate se schimbă atunci când operatorul de transport rutier de mărfuri ajunge la destinație, expeditorul confirmă acest lucru printr-un document corespunzător, care trebuie păstrat la bordul vehiculului de către operatorul de transport rutier de mărfuri. În cazul unui transport de mărfuri originare din altă țară decât cea a locului de încărcare, locul de încărcare respectiv trebuie să poată fi identificat în mod clar printr-un document corespunzător. În cazul vehiculelor neîncărcate care se întorc pe teritoriul părții de stabilire a operatorului de transport rutier de mărfuri, acesta trebuie să poată dovedi că vehiculele au părăsit încărcate teritoriul părții sale de stabilire.

(4) Dovezile menționate la alineatul (3) de la prezentul articol pot include conosamente, scrisori de trăsură, declarații vamale de marfă, carnete TIR și înregistrări ale tahografului și oricare dintre acestea ar trebui să fie considerată o dovadă suficientă. Dovezile sunt prezentate sau transmise autorității de control competente a părții care efectuează controlul, la cerere și pe durata controlului în trafic. Acestea pot fi prezentate sau transmise electronic, utilizându-se un format structurat modificabil care poate fi folosit direct de computere pentru stocare sau procesare, cum ar fi scrisoarea electronică de trăsură (e-CMR) în temeiul Protocolului adițional de la Geneva la Convenția privind Contractul de transport internațional rutier de mărfuri (CMR) cu privire la scrisoarea electronică de trăsură din 20 februarie 2008. În cursul controlului în trafic, conducătorul auto are permisiunea de a contacta operatorul de transport rutier de marfă sau orice altă persoană sau entitate pentru a furniza, înainte de terminarea controlului în trafic, oricare dintre dovezile menționate la alineatul (3) de la prezentul articol.

(5) Controalele efectuate în temeiul prezentului articol nu trebuie să fie sistematice, în special la frontiere, și trebuie organizate astfel încât să reducă la minimum impactul asupra fluxurilor de transport și, în orice caz, să prevină perturbările acestora.

(6) Dispozițiile prezentului articol se aplică exclusiv operațiunilor efectuate în temeiul prezentului acord. Ele nu aduc atingere normelor și cerințelor aplicabile operațiunilor întreprinse pe baza altor instrumente de transport rutier internațional, în special în temeiul normelor Conferinței Europene a Miniștrilor Transporturilor (CEMT), caz în care conducătorul auto este obligat să prezinte autorizația corespunzătoare.

ARTICOLUL 5c

Autocolantul

(1) Vehiculele care efectuează operațiuni de transport rutier în temeiul prezentului acord poartă pe parbriz un autocolant vizibil și clar identificabil. Acest autocolant corespunde modelului prevăzut în anexa 1.

(2) Prezența autocolantului menționat la alineatul (1) indică, atât pentru operatorii de transport rutier de mărfuri stabiliți în Ucraina, cât și pentru cei din Uniunea Europeană, faptul că pot beneficia de drepturile acordate în temeiul prezentului acord și că pot efectua operațiunile permise de prezentul acord în temeiul articolului 4. Absența autocolantului pe durata desfășurării operațiunilor de transport rutier de mărfuri în temeiul prezentului acord este considerată neconformă cu dispozițiile prezentului acord.

ARTICOLUL 5d

Conformitatea operatorilor de transport rutier de mărfuri

- (1) Autoritățile competente ale fiecărei părți monitorizează dacă operatorii de transport rutier de mărfuri care sunt autorizați să desfășoare operațiuni de transport rutier de mărfuri în temeiul prezentului acord își respectă obligațiile.
- (2) Autoritățile competente ale fiecărei părți iau măsuri pentru a identifica operatorii de transport rutier de mărfuri stabiliți pe teritoriul celeilalte părți:
 - (a) care desfășoară operațiuni de transport rutier de mărfuri neautorizate în temeiul articolului 4, cum ar fi operațiuni de transport în contul terților sau de cabotaj;
 - (b) care sunt implicați în fraudarea sau falsificarea documentelor conducătorului auto sau utilizează aceste documente ori beneficiază de pe urma lor; sau
 - (c) ai căror conducători auto au comis, în mod repetat și persistent, următoarele încălcări grave ale normelor de circulație legate de siguranța rutieră:
 - (i) conducerea sub influența alcoolului, astfel cum este definită în legislația Ucrainei sau a statului membru al Uniunii Europene în care a fost săvârșită infracțiunea;
 - (ii) depășirea limitelor de viteză în vigoare în Ucraina sau în statul membru al Uniunii Europene în care a fost săvârșită infracțiunea pentru drumul sau tipul de vehicul în cauză;

- (iii) conducerea sub influența drogurilor sau a altor substanțe cu efect similar, astfel cum este definită în legislația Ucrainei sau a statului membru al Uniunii Europene în care a fost săvârșită infracțiunea;
- (iv) un comportament care încalcă regulile de circulație rutieră ale Ucrainei sau ale statului membru al Uniunii Europene în care a fost săvârșită infracțiunea și care a dus la deces sau la vătămare corporală gravă.

(3) Autoritățile competente ale fiecărei părți îi exclud pe operatorii de transport rutier de mărfuri stabiliți pe teritoriul lor de la posibilitatea de a se prevala de drepturile prevăzute în prezentul acord în cazuri justificate în mod corespunzător referitoare la încălcări în temeiul alineatului (2) literele (a) și (b), în conformitate cu legislația fiecărei părți.

(4) Autoritățile competente ale fiecărei părți își comunică reciproc, cel puțin o dată pe lună, informații cu privire la identitatea operatorilor de transport rutier de mărfuri stabiliți pe teritoriul celeilalte părți care au fost identificați, în temeiul alineatului (2) de la prezentul articol, ca fiind vinovați de încălcări, precum și cu privire la măsurile subsecvente adoptate pentru punerea în aplicare a prezentului articol în ceea ce privește operatorii de transport rutier de mărfuri stabiliți pe teritoriul lor care au fost identificați, în temeiul alineatului (2), ca fiind vinovați de încălcări. Modelul din anexa II se utilizează în acest scop și se modifică, după caz, de către comitetul mixt în conformitate cu articolul 7 alineatul (5). Acesta este pus online la dispoziția autorităților competente ale fiecărei părți sub forma unui document partajat protejat.

(5) Autoritățile competente ale fiecărei părți raportează comitetului mixt o dată la șase luni cu privire la măsurile adoptate în legătură cu operatorii de transport rutier de mărfuri stabiliți pe teritoriul lor care au fost identificați, în temeiul alineatului (2) de la prezentul articol, ca fiind vinovați de încălcări. Comitetul mixt poate lua orice alte măsuri necesare pentru punerea în aplicare a prezentului articol, în conformitate cu articolul 7 alineatul (5). În special, comitetul poate adopta, după caz, norme detaliate privind modalitățile de schimb de informații referitoare la conformitatea operatorilor de transport rutier de mărfuri în temeiul prezentului articol. Acest schimb de informații poate fi realizat prin conectarea Ucrainei la ERRU.

ARTICOLUL 5e

Asistența reciprocă

(1) Autoritățile competente ale fiecărei părți cooperează îndeaproape și își oferă asistență reciprocă rapidă și orice alte informații relevante pentru a facilita punerea în aplicare și asigurarea respectării prezentului acord.

(2) În mod concret, autoritățile competente ale fiecărei părți iau toate măsurile aflate la dispoziția lor, conform propriei legislații, pentru a asigura aplicarea deplină a sancțiunilor impuse de autoritatea competentă a celeilalte părți legate de încălcările menționate la articolul 5d alineatul (2).”

3. La articolul 6, se adaugă următoarele alineate:

„(3) Prezentul acord se prelungește până la 30 iunie 2025. El se reînnoiește tacit pentru o perioadă de șase luni, cu excepția cazului în care una dintre părți notifică celeilalte părți, cel târziu cu trei luni înainte de expirarea prezentului acord, că nu consimte să îl prelungească din cauza unor dovezi solide și clare referitoare la existența unei perturbări majore a pieței sale de transport rutier în ansamblu ca urmare a prezentului acord sau la faptul că obiectivele prezentului acord nu mai sunt în mod evident îndeplinite.

(4) În sensul alineatului (3), «perturbare majoră a pieței de transport rutier a uneia dintre părți în ansamblu» înseamnă existența pe piață a unor probleme specifice acesteia, de natură să determine un excedent grav, susceptibil de a persista, al ofertei în raport cu cererea, care implică o amenințare la adresa stabilității financiare și a supraviețuirii unui număr semnificativ de transportatori pe întreg teritoriul părții respective.”

4. La articolul 7, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Prin prezentul acord se instituie un comitet mixt. Acesta supraveghează și monitorizează aplicarea și punerea în aplicare a prezentului acord și revizuieste periodic funcționarea prezentului acord luând în considerare obiectivele sale și, în acest sens, ia decizii în baza prevederilor prezentului acord, în conformitate cu alineatul (5).

De asemenea, comitetul mixt le poate recomanda părților suspendarea temporară a prezentului acord, în cazul în care există dovezi solide și clare că obiectivele prezentului acord nu mai sunt în mod evident îndeplinite. Pe baza unei astfel de recomandări, fiecare parte poate decide să suspende temporar aplicarea prezentului acord. Suspendarea aplicării acordului se notifică celeilalte părți și produce efecte după 15 zile de la primirea notificării.”

5. Se introduce următorul articol:

„ARTICOLUL 7a

Grupul de lucru ad-hoc privind punerea în practică a acordului

- (1) Se instituie un grup de lucru ad-hoc specific pentru a facilita punerea în practică a prezentului acord.
- (2) Acest grup de lucru își desfășoară activitatea sub autoritatea comitetului mixt. El nu poate lua decizii, dar poate transmite recomandări comitetului mixt.
- (3) Grupul de lucru ad-hoc este alcătuit din 16 membri, opt din partea Uniunii și opt pentru partea ucraineană.
- (4) Grupul de lucru ad-hoc este prezidat în mod alternativ de un reprezentant al Uniunii Europene și de un reprezentant al Ucrainei. El este convocat la cererea oricăruia dintre copreședinții săi.
- (5) Grupul de lucru ad-hoc raportează comitetului mixt cel puțin o dată la șase luni.
- (6) Grupul de lucru ad-hoc își adoptă mandatul, care este aprobat și modificat, după caz, de către comitetul mixt în conformitate cu articolul 7 alineatul (5).”

6. Se introduce următorul articol:

„ARTICOLUL 9a

Perturbare majoră a pieței transportului rutier a uneia dintre părți

- (1) Fiecare parte poate suspenda total sau parțial, după consultarea celeilalte părți, aplicarea prezentului acord sau poate lua măsuri corespunzătoare într-o parte a teritoriului său în cazul unei perturbări majore a pieței transportului rutier în zona geografică în cauză care rezultă din acord. Se consideră că orice suspendare a acordului în temeiul prezentului articol se aplică atât operațiunilor de transport rutier efectuate în zona geografică în cauză, cât și operatorilor de transport rutier de mărfuri stabiliți în zona geografică respectivă la momentul luării deciziei. În cazul suspendării acordului într-o zonă a teritoriului unei părți, dreptul de tranzit al operatorilor de transport rutier de mărfuri ai părților nu este afectat.
- (2) Suspendarea aplicării acordului se notifică celeilalte părți și produce efecte după 15 zile de la primirea notificării.
- (3) În sensul alineatului (1), în cazul Uniunii Europene, «zonă geografică» înseamnă o zonă care acoperă întreg teritoriul unui stat membru sau o parte a acestuia sau care se extinde la întreg teritoriul altor state membre sau la o parte a acestuia.
- (4) În sensul alineatului (1), «perturbare majoră a pieței transportului rutier în zona geografică în cauză» înseamnă existența pe piață a unor probleme specifice acesteia, de natură să determine un excedent grav, susceptibil de a persista, al ofertei în raport cu cererea, care implică o amenințare la adresa stabilității financiare și a supraviețuirii unui număr semnificativ de transportatori în zona geografică respectivă.

(5) Măsurile adoptate în conformitate cu prezentul articol rămân în vigoare pentru o perioadă care nu depășește trei luni, timp în care partea afectată poate lua măsuri pentru a gestiona perturbarea. Partea care a suspendat aplicarea prezentului acord informează imediat cealaltă parte de îndată ce motivele suspendării nu se mai aplică, în vederea reluării aplicării acordului.”

7. Se adaugă următoarele anexe:

„ANEXA I

**EU-Ukraine Road
Transport Agreement**



*Bilateral Trade and Transit Permitted
Cross-Trade and Cabotage Prohibited*

Lungime: 5 cm

Conformitatea operatorilor de transport rutier de mărfuri				
Identitatea, adresa și numărul licenței	Țara de stabilire	Data, numărul și natura infrațiunilor	Autoritatea de control	Măsuri subsecvente

”

ARTICOLUL 2

Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie

- (1) Părțile ratifică sau aprobă prezentul acord de modificare în conformitate cu propriile proceduri. Prezentul acord de modificare intră în vigoare în ziua în care părțile își comunică reciproc finalizarea procedurilor lor legale interne necesare în acest scop.
- (2) În pofida alineatului (1), Uniunea Europeană și Ucraina convin să aplice prezentul acord de modificare cu titlu provizoriu începând cu data semnării sale.
- (3) În sensul dispozițiilor relevante din prezentul acord de modificare, orice trimitere din dispozițiile respective la „data intrării în vigoare a prezentului acord” se înțelege ca trimitere la „data de la care prezentul acord de modificare se aplică cu titlu provizoriu” în conformitate cu alineatul (2).

Întocmit în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și ucraineană, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT CARE, subsemnații plenipotențieri, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Întocmit la ...

Pentru Uniunea Europeană

Pentru Ucraina